

Bruksela, 31 października 2025 r.  
(OR. en)

14616/25

**LIMITE**

**SAN 682  
PHARM 148  
COVID-19 20  
PROCIV 137  
TRANS 504  
MAR 144**

**NOTA**

---

Od: Sekretariat Generalny Rady

Do: Komitet Stałych Przedstawicieli

---

Dotyczy: Deklaracja Unii Europejskiej i jej państw członkowskich dotycząca oświadczenia przedłożonego przez Republikę Turcji dyrektorowi generalnemu WHO w dniu 14 lipca 2025 r. w sprawie Międzynarodowych Przepisów Zdrowotnych

---

Delegacje otrzymują w załączeniu projekt deklaracji Unii Europejskiej (UE) i jej państw członkowskich dotyczącej oświadczenia przedłożonego przez Republikę Turcji dyrektorowi generalnemu WHO w dniu 14 lipca 2025 r. w sprawie Międzynarodowych Przepisów Zdrowotnych.

**Projekt deklaracji Unii Europejskiej (UE) i jej państw członkowskich dotyczącej oświadczenia przedłożonego przez Republikę Turcji dyrektorowi generalnemu WHO w dniu 14 lipca 2025 r. w sprawie Międzynarodowych Przepisów Zdrowotnych.**

Międzynarodowe Przepisy Zdrowotne (IHR) są bardzo skutecznym narzędziem wzmacniania powiązań między systemami nadzoru i ustanawianiem mechanizmów szybkiego reagowania. UE i jej 27 państw członkowskich będą nadal wspierać pełne i nieograniczone wdrażanie art. 57 IHR.

UE i jej 27 państw członkowskich przyjmują do wiadomości, że Turcja zamierza wdrożyć przepisy IHR zgodnie z Konwencją dotyczącą organizacji cieśnin, podpisaną w Montreux w dniu 20 lipca 1936 r.

UE i jej 27 państw członkowskich rozumieją chęć władz tureckich do przestrzegania swoich zobowiązań międzynarodowych, takich jak konwencja z Montreux dotycząca ruchu w cieśninach. W tym względzie pragną odnieść się do art. 57 IHR, który stanowi, że państwa-strony uznają, że IHR i inne mające znaczenie międzynarodowe porozumienia powinny być interpretowane tak, aby były zgodne. Przepisy IHR nie mają wpływu na prawa i obowiązki żadnego państwa-strony wynikające z innych porozumień międzynarodowych.

Jeżeli chodzi o odniesienie Turcji do przepisów wewnętrznych, które nie mają bezpośredniego wpływu na wdrażanie IHR, UE i jej 27 państw członkowskich rozumieją, że Turcja zapewni, aby stosowanie jej przepisów wewnętrznych było w pełni zgodne z literą i duchem IHR oraz systemem swobody żeglugi w cieśninach ustanowionym konwencją z Montreux.